



## VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Ruth Laskowski

of 1941 Roland Clarke Place  
Reston, Virginia 20191

declare that I am well acquainted with both the German and English languages, and that the attached is an accurate translation, to the best of my knowledge and ability, of the German language document attached hereto.

I further declare that all statements made herein of my knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and, further, that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the above-captioned application or any trademark issued thereon.

Signature Ruth Laskowski  
Ruth Laskowski

Date September 6, 2002

Commercial Register - Dept. B - of the District Court of Heidenheim an der Brenz Sheet 1

HRB 1350

[illegible]	a) Company Name b) Head Office c) Objects of the Company	Capital Stock or Joint Stock Capital	Board of Directors Unlimited Partners Managing Directors Liquidators	Commercial Powers of Attorney	Legal Information	a) Date of entry and signature b) Notes
1	2	3	4	5	6	7
1	<p>a) Voith Sulzer Papiertechnik <u>Patent GmbH</u></p> <p>b) Heidenheim</p> <p>c) <u>The acquisition, administration and exploitation of patents and other intellectual property rights, in particular exercising all rights arising from these intellectual property rights of Voith Sulzer Papiertechnik GmbH &amp; Co. KG and its holding companies as well as the performance of all other activities associated therewith.</u></p>	50,000.00	Dr. Hermann Jung, Graduate of Industrial Engineering [Dipl.- Wirtschaftsingenieur] Heidenheim	Commercial power of attorney in conjunction with a managing director or another authorized signatory:  Dr. Volker Linden, Heidenheim  Klaus Reuter, Krefeld  Wolfgang Heinbockel, Ravensburg  Mainrad Schad, Heidenheim  Rolf Beaserer, Heidenheim	Limited Liability Company. Articles of Association of September 22, 1997  If only one managing director is appointed, he shall be the sole representative of the company. If more than one managing director is appointed, the company shall be represented by two managing directors jointly or by one managing director in conjunction with an authorized signatory.	a) October 20, 1997 [signature] Schalk b) Ges. Ventr. Bl. 11/26, Sdbd. Business Premises: St. Pöllaner Str. 4 89522 Heidenheim
2				Power of Attorney in conjunction with a managing director or another authorized signatory: Norbert Unterhamscheidt, born March 4, 1956 in Heidenheim		a) November 22, 1999 [signature]



-100	-200	-300	-400	-500	-600	-700	-800	-900	-1000	Certified Copy
------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	----------------

Commercial Register - Dept. B - of the District Court of Heidenheim an der Brenz  
 Sheet 1, reverse side  
 (Continued on Sheet \_\_\_\_\_)  
 HRB 1350

[illegible]	a) Company Name b) Head Office c) Objects of the Company	Capital Stock or Joint Stock Capital	Board of Directors Unlimited Partners Managing Directors Liquidators	Commercial Powers of Attorney	Legal Information	a) Date of entry and signature b) Notes
1	2	3	4	5	6	7
3	a. Voith Paper Patent GmbH  c. The acquisition, administration, and exploitation of patents and other intellectual property rights, in particular exercising all rights arising from these intellectual property rights of Voith Paper Holding GmbH & Co. KG and its holding companies as well as the performance of all other activities associated therewith. The company has the right to take all actions that seem appropriate for directly or indirectly furthering the objects of the company. In particular, the company can create branch offices domestically and abroad, have interest in other companies domestically or abroad, acquire or establish such companies, and consolidate such companies under unified control, either in whole or in part.	26,000.00 Euros			By a shareholders resolution of August 22, 2000 the company name and the objects of the company have been changed, the joint stock capital has been converted to Euros and increased to 26,000.00 Euros, and the Articles of Association have been amended in § 1 (Company Name, Head Office), § 2 (Objects of the Company), § 3 (Joint Stock Capital, Capital Invested), § 9 (Shareholders' Resolutions), § 10 (Fiscal Year, Annual Accounts), § 13 (Collection of Company Shares), and § 14 (Compensation).	a. September 13, 2000 [signature] b. Beschl. Bl. 36/41 Sdbd.
	Note: The underlined portions have been deleted.			[seal of the District Court of Heidenheim]	This is to certify that the above photocopied section conforms to the entries in the register. Heidenheim / Brenz, May 10, 2001 Clerk of The Court Office of Clerk of the District Court [signature] [illegible] Official of the Court	[stamp:] Calculation of costs will follow under separate cover.

<p>1) Vorh. Subzer Papierfabrik Patent GmbH</p> <p>b) Heidenheim</p>	<p>50.000,--</p>	<p>Dr. Hermann Jung, Dipl.-Kiltschaffler, Kypenleut., Heidenheim</p>	<p>Prokureur zusammen mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen:</p> <p>Dr. Volker Linden, Heidenheim</p> <p>Klaus Reuler, Kreisfeld Wollgang Heidenheim, Neresenbergr Heinrad Schad, Heidenheim</p> <p>Ralf Bossert, Heidenheim</p>	<p>Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Gesellschaftsvertrag vom 22. September 1997.</p> <p>Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt dieser die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer gemein- schaftlich oder durch einen Geschäftsführer in Gemeinschaft mit einem Prokuristen vertreten.</p>	<p>20. Oktober 1997</p> <p>Geschäftsführer: St. Poltner Str. 4 89522 Heidenheim</p>
<p>a) Vorh. Subzer Papierfabrik Patent GmbH</p> <p>b) Heidenheim</p> <p>c) Der Erwerb, die Verwertung und die Verwertung von Patenten und sonstigen ge- werblichen Schutzrechten, insbesondere die Verfahrenen abzulehnen Rechte aus diesen Schutzrechten, der Vorh. Solter Papierfabrik GmbH A. O. XE und deren Anteil- ungesellschaftlichen sowie die Verwertung aller sonstiger Rechte in Zusamen- hang stehender Tätigkeiten.</p>	<p>2000000</p>	<p>Prokura zusammen mit einem oder mehreren andern Prokuristen Norbert Unterham- scheidl, Geb. 04.03.1958, Heidenheim</p>	<p>Durch Gesellschaftsvertrag vom 22. August 2000 ist die Firma und der Gegenstand des Unternehmens geändert, das Stammkapital auf Eu- ro umgestellt, auf 26.000,00 Euro erhöht und der Gesellschaftsvertrag in § 1 (Firma, Sitz), § 2 (Gegenstand des Unternehmens), § 3 (Stammkapital, Stammaktien), § 9 (Gesellschaftsverträge), § 10 (Geschäftsjahr, Jahresabschluss), § 11 (Einziehung von Geschäftsantei- len) und § 14 (Vergütung) geändert.</p>	<p>13.09.2000</p> <p>Beschl. Nr. 35/41 Sdbd.</p>	

- 100 - 200 - 300 - 400 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000

Handelsregister - Abl. B - des Amtsgerichts **Mettenheim**

Blatt 1 Rs.  
Inhaltsangabe Blatt 1

HRB 1350

NO. 7958 P. 6

702-716-1180

AUG. 14. 2002 3:34PM

<p>1) Firma 2) Sitz 3) Gegenstand des Unternehmens</p>	<p>Grundkapital oder Stammkapital</p>	<p>Vorstand Präsident Geschäftsführer Ordnungsführer Abwickler</p>	<p>Stärke</p>	<p>Rechtsverhältnisse</p>	<p>Art der Eintragung und Unterschrift bei Beteiligungen</p>
<p>7 Holding GmbH &amp; Co. KG und deren Beteiligungsgesellschaften sowie die Wahnehmung aller sonstiger darin in Zusammenhang stehender Tätigkeiten. Die Gesellschaft ist zu allen Handlungen berechtigt, die geeignet erscheinen, den Gegenstand des Unternehmens unmittelbar oder mittelbar zu fördern. Sie kann insbesondere im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche Unternehmen erwerben oder gründen und solche Unternehmen ganz oder teilweise unter einheitlicher Leitung zusammenfassen.</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	<p>5</p>	<p>6 Die Vereinsleitung vorstehender Abschrift Fotokopie mit den Eintragungen im Register wird beglaubigt: Brenz, den 10. Mai 2001 Urkundenbearbeiter der Gesellschaft des Amtsgerichts Mettenheim Justizinspektor Siffert</p>	<p>7 Kostenberechnung erfolgt gesondert</p>

AS 511 11/10/2002 09:13



**DERWENT-ACC-NO: 1998-497453**

**DERWENT-WEEK: 200244**

**COPYRIGHT 1999 DERWENT INFORMATION LTD**

**TITLE: Papermaking machine press section - has structured outer and inner supports at the flexible mantle on the roller carrier of the central shoe press roller**

**INVENTOR: MESCHENMOSER, A; DAHL, H ; MIRSBERGER, P**

**PRIORITY-DATA: 1998DE-1016673 (April 15, 1998) , 1998DE-2011048 (April 15, 1998) , 1998DE-1027483 (June 19, 1998)**

**PATENT-FAMILY:**

<b>PUB-NO</b>	<b>PUB-DATE</b>	<b>LANGUAGE</b>	<b>PAGES</b>	<b>MAIN-IPC</b>
<b>DE 29811048 U1 003/02</b>	<b>September 17, 1998</b>	<b>N/A</b>	<b>049</b>	<b>D21F</b>
<b>US 6406596 B1</b>	<b>June 18, 2002</b>	<b>N/A</b>	<b>000</b>	<b>D21F 003/02</b>
<b>EP 950755 A2</b>	<b>October 20, 1999</b>	<b>G</b>	<b>000</b>	<b>D21F 003/02</b>
<b>DE 19816673 A1 003/02</b>	<b>October 21, 1999</b>	<b>N/A</b>	<b>000</b>	<b>D21F</b>
<b>DE 19848284 A1 009/20</b>	<b>October 28, 1999</b>	<b>N/A</b>	<b>000</b>	<b>B30B</b>
<b>JP 11323761 A 003/04</b>	<b>November 26, 1999</b>	<b>N/A</b>	<b>013</b>	<b>D21F</b>
<b>US 6332955 B1 003/04</b>	<b>December 25, 2001</b>	<b>N/A</b>	<b>000</b>	<b>D21F</b>

**INT-CL (IPC): B30B003/00, B30B009/20 , D06B015/02 , D06B023/02 , D06C015/02 , D21F003/02 , D21F003/04**

**ABSTRACTED-PUB-NO: DE 29811048U**

**BASIC-ABSTRACT:**

**The press roller (20) at a papermaking machine, to apply pressure to a web of**

paper or cardboard, has a mantle (40) rotating round a fixed carrier (38), with a mechanism (44, 46) to set the bending action of the roller carrier (38).

Preferably the bending action of the roller carrier (38) is set by the mechanism (44, 46) to compensate at least mostly for the pressures applied in the roller press gaps (S1, S2). The roller mantle (40) is held at the roller carrier (38) by at least two supports (42), in the peripheral direction, to form inner counter surfaces at the roller press gaps (S1, S2). The compensating mechanism (44, 46) offsets any bending action on the carrier (38) through the press forces transmitted through the mantle supports (42).

**USE** - The press roller is at the press section of a papermaking machine, to extract water from the wet web.

**ADVANTAGE** - The system ensures that the position of the press roller mantle remains stable, under all operating conditions, to give an optimum passage for the web and/or blanket through the press station.

**ABSTRACTED-PUB-NO: US 6332955B**

**EQUIVALENT-ABSTRACTS:**

**NOVELTY** - The press section of a machine processing a wet fiber web has a lower shoe press roller (20) and two upper shoe press rollers (22,24) to form two extended press gaps (S1,S2) along the line (L) of web (10) travel. Two blankets pass through the first press gap (S1).

**DETAILED DESCRIPTION** - The second press gap (S2), in the direction (L) of web travel, has a single blanket moving through it, with the web (10) between the blanket (18) and the upper press roller (24) at the second press gap (S2). The second press gap (S2) can have two blankets passed through it, and the press assembly uses a max. of three blankets (14,18,26). The press section has a closed web guide path. One blanket (18) passes through both press gaps (S1,S2), with the web (10), and together round a suction deflection roller (36) between the gaps. The first blanket (14) through the press gaps (S1,S2) also acts as a pick-up blanket, moving with the web (10) on a rising inclined path into the first press gap (S1). The web (10), on leaving the second press gap

**(S2), is deflected round a suction roller (30) to move onwards pref. to a following drying station. On arrival at the second press gap (S2), the web (10) is passed to a blanket (18) which carries it through, and the web (10) is detached from the blanket (18) at the suction deflection roller (30), while the blanket (18) follows a downward path away from the web. The web (10) can follow a free and unsupported path between the second press gap (S2) and the suction deflection roller (30). The flexible shoe press roller mantle has blind drillings and/or ridges at the rollers (20,22,24) forming the press gaps (S1,S2). The trailing upper press roller (24) can have a smooth roller mantle, where a single blanket carries the web through the second press gap (S2). The water extraction action at least at one press gap (S1,S2) is at least partially through centrifugal forces, where the water is spun out to be caught in a gutter (72,74,76,78) or the like. At least one of the upper press rollers (22,24) is a hollow roller, with internal supports, pref. as a bending compensation roller, and at least one of the upper rollers (22,24) is solid. A blowing tube is at the trailing upper press roller (24), at least over the whole web width. A suction unit (66) is at the second press gap (S2), in the outlet gap between the roller and the web/blanket, to catch water spray and/or extract water from the web (10) and the lower blanket (18) emerging from the press gap (S2). A suction roller to separate the web is after the second press gap (S2). The shoe press roller (20) has a press mantle guide to give position stability. The press roller (20) has two supports for the roller press mantle at the press gaps (S1,S2), on an inner support carrier, with the press shoes linked to the supports. The support force can be varied, independently for each support. The non-rotating hollow carrier and the inner carrier are in equidistant mountings at their ends. The amount of bend can be adjusted at the inner carrier of the press roller, to compensate for the forces applied at the two press gaps (S1,S2). The bending action is affected by the use of heat on the inner carrier, or the carrier has slits to give a controlled bending action or it has an inner or outer auxiliary carrier to give a bend through radial clamping using a hydraulic, pneumatic, mechanical, thermal and/or electromagnetic system. The bend at the inner carrier can also be set by a row of supports between the hollow and inner carriers, across the direction of web travel. The press mantle is offset from the hollow carrier, as seen on the cross section plane of the roller (20), and it is polygonal at least in sections. The upper press rollers (22,24) each have a support, to press them against the supports of the center press roller (20) at an equal pressure for**



**the two press gaps (S1,S2), each with separate and independent pressures.  
On**

**leaving the second press gap (S2), the blanket (18) is deflected by a pref.  
swing guide roller (96), and the blanket (14) leaving the first press gap (S1)  
is deflected by a pref. swing guide roller (97). The upper press rollers  
(22,24) are powered, where the second roller (24) has a higher drive power  
than**

**the leading roller (22), so that the press mantle of the center roller (20)  
and/or the blanket (18) is under tension between both press gaps (S1,S2).**

**The**

**draw tension between the two press gaps is controlled to keep it at a  
constant**

**level, from the press drive. The entry gap is under suction, between the  
leading upper press roller (22) and the upper blanket (14) at the first press  
gap (S1). The roller supports for the press rollers (20,22,24) are locked with  
positive fit components, which can be released for a blanket and roller  
change.**

**At least one heater and pref. a steam blower box (98) is at the suction  
deflection roller (36) between the two press gaps (S1,S2).**

**USE - The assembly is for the extraction of water from a wet fiber web, at a  
machine for the prodn. of paper or cardboard.**

**ADVANTAGE - The press assembly is compact, with a low vacuum and energy  
consumption, with a closed web guide path.**

**DESCRIPTION OF DRAWING(S) - The drawing shows a schematic view of the  
press  
rollers, using a double blanket.**

**fiber web 10**

**blankets 14,18,26**

**shoe press rollers 20,22,24**

**deflection roller 30**

**suction deflection roller 36**

**suction unit 66**

**gutters 72,74,76**

**blanket deflection rollers 96,97**

**heater 98**

**direction of web travel L**

**press gaps S1,S2**

**US 6406596B**

**The press roller (20) at a papermaking machine, to apply pressure to a web of paper or cardboard, has a mantle (40) rotating round a fixed carrier (38), with a mechanism (44, 46) to set the bending action of the roller carrier (38).**

**Preferably the bending action of the roller carrier (38) is set by the mechanism (44, 46) to compensate at least mostly for the pressures applied in**

**the roller press gaps (S1, S2). The roller mantle (40) is held at the roller carrier (38) by at least two supports (42), in the peripheral direction, to form inner counter surfaces at the roller press gaps (S1, S2). The compensating mechanism (44, 46) offsets any bending action on the carrier (38)**

**through the press forces transmitted through the mantle supports (42).**

**USE - The press roller is at the press section of a papermaking machine, to extract water from the wet web.**

**ADVANTAGE - The system ensures that the position of the press roller mantle remains stable, under all operating conditions, to give an optimum passage for the web and/or blanket through the press station.**

**CHOSEN-DRAWING: Dwg.1/9**